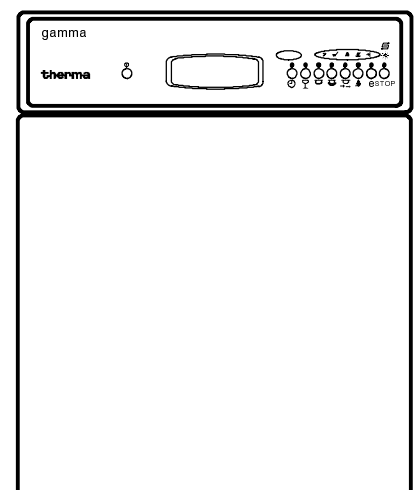


**GESCHIRRSPÜLER**

**LAVE-VAISSELLE**

**LAVASTOVIGLIE**

**GS G.1/GSI G.1**



Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen **Therma-**Geschirrspüler entschieden haben. Sie haben damit auf Qualität und Dauerhaftigkeit gesetzt.

Diese Gebrauchsanweisung ermöglicht es Ihnen, Ihren Geschirrspüler Schritt für Schritt kennenzulernen und all seine Möglichkeiten optimal zu nutzen. In jedem Falle sollten Sie vor der ersten Inbetriebnahme das Kapitel «**Vor dem ersten Gebrauch**» durchlesen. Wir empfehlen Ihnen, die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Geschirrspülers aufzubewahren, damit sie bei Unklarheiten sofort zur Hand ist.



Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 90/683/EWG, 93/68/EWG

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Sicherheitshinweise</b>                               | <b>4</b>  |
| <b>Anzeige- und Bedienungselemente</b>                   | <b>5</b>  |
| <b>Wichtige Hinweise</b>                                 | <b>6</b>  |
| <b>Allgemeine Hinweise</b>                               | <b>6</b>  |
| <b>Entsorgung</b>                                        | <b>7</b>  |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b>                           | <b>8</b>  |
| Klarspüler einfüllen                                     | 8         |
| Klarspülmitteldosierung einstellen                       | 8         |
| Regeneriersalz einfüllen                                 | 8         |
| Regeneriersalzdosierung einstellen                       | 9         |
| Der erste Waschgang                                      | 9         |
| <b>Die Geschirrkörbe</b>                                 | <b>10</b> |
| Besteckkorb                                              | 10        |
| Geschirrkorb unten                                       | 11        |
| Verstellbarer Tellerrechen rechts 10-teilig              | 11        |
| Verstellbarer Tellerrechen-Einsatz 5-teilig              | 11        |
| Tellerrechen links abklappbar                            | 12        |
| Geschirrkorb oben                                        | 12        |
| Verstellbarer Gläserhalter                               | 12        |
| Verstellbare Tassenauflagen                              | 12        |
| Der obere Geschirrkorb ist rechts höhenverstellbar.      | 13        |
| <b>Geschirrspülmittel einfüllen</b>                      | <b>14</b> |
| <b>Programm wählen und starten</b>                       | <b>14</b> |
| Programmanzeige                                          | 15        |
| Programmzeit                                             | 15        |
| Ende des Programms                                       | 15        |
| Sicherheitssperre                                        | 15        |
| Startverzögerung                                         | 15        |
| Programmwahl / Startverzögerung korrigieren oder löschen | 16        |
| Um zu sparen                                             | 16        |
| <b>Programmtabelle</b>                                   | <b>17</b> |
| Netzausfall                                              | 18        |
| Fehlermeldung                                            | 18        |
| <b>Entladen der Geschirrkörbe</b>                        | <b>18</b> |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                              | <b>19</b> |
| Regeneriersalz nachfüllen                                | 19        |
| Klarspülmittel nachfüllen                                | 19        |
| Reinigung des Grobsiebes                                 | 19        |
| Reinigung des Feinsiebes                                 | 19        |
| Reinigung der Sprühdüsen                                 | 20        |
| Decken-Sprüharm                                          | 20        |
| Mittlerer Sprüharm                                       | 20        |
| Unterer Sprüharm                                         | 20        |
| Äussere Reinigung                                        | 21        |
| <b>Abhilfe bei Störungen</b>                             | <b>22</b> |
| <b>Wir sind auch nach dem Kauf für Sie da</b>            | <b>23</b> |
| Bevor Sie den Kundendienst anfordern                     | 23        |
| Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen             | 23        |
| <b>Ersatzteile</b>                                       | <b>24</b> |
| <b>Technische Daten</b>                                  | <b>25</b> |
| <b>Kundendienst</b>                                      | <b>74</b> |
| Ersatzteilverkauf                                        | 74        |
| Garantie                                                 | 74        |
| <b>ThermaPhon</b>                                        | <b>75</b> |



## Sicherheitshinweise

Die Sicherheit von **Therma** Elektrogeräten entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den geltenden Vorschriften. Dennoch sehen wir uns veranlasst, Sie mit folgenden Sicherheitshinweisen vertraut zu machen.

### Installation

- Der Netzanschluss sowie der Wasser- und Abwasseranschluss muss durch einen konzessionierten Installateur ausgeführt werden.
- Machen Sie den Installateur auf die Wichtigkeit der Installationsanweisung aufmerksam. Bei einem allfälligen, späteren Versetzen des Gerätes kann die genaue Installationsanweisung bei unserem Kundendienst telefonisch bestellt werden.

### Bestimmungsgemässe Verwendung

- Verwenden Sie den Geschirrspüler nur zum Spülen von Haushaltsgeschirr. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Die Beachtung dieser Gebrauchsanweisung und der Installationsanweisung ist Voraussetzung für unsere Garantieverpflichtung.
- Umbauten oder Veränderungen am Geschirrspüler sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie den Geschirrspüler auf Transportschäden. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschliessen. Wenden Sie sich im Schadensfall an Ihren Lieferanten.
- Der Geschirrspüler muss ordnungsgemäss eingebaut und angeschlossen werden. Was dazu alles erforderlich ist, entnehmen Sie der Installationsanweisung.
- Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Nennspannung und Stromart mit Netzspannung und Stromart am Einbauort übereinstimmen. Die erforderliche elektrische Absicherung ist der Installationsanweisung zu entnehmen.

### Sicherheit von Kindern

- Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern fernhalten.

- Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Elektrogeräten liegen, oft nicht erkennen. Sorgen Sie deshalb für die notwendige Aufsicht während des Betriebs und lassen Sie Kinder nicht mit dem Geschirrspüler spielen – es besteht die Gefahr, dass Kinder sich einschliessen oder verletzen.
- Spülmittel können Verätzungen in Augen, Mund und Rachen verursachen oder sogar zum Ersticken führen! Spülmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Das Wasser in der Spülmaschine ist kein Trinkwasser. Falls noch Spülmittelreste im Gerät sein sollten, besteht Verätzungsgefahr! Halten Sie Kinder vom geöffneten Geschirrspüler fern.

### Im Alltagsbetrieb

- Den Geschirrspüler niemals in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel, Zu- bzw. Ablaufschlauch, Bedienblende oder der Sockelbereich beschädigt sind.
- Bei Störungen das Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder bauseitige Sicherungen ausschalten/herausdrehen. Wasserhahn schliessen.
- Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker.
- Versichern Sie sich, dass Sie die Türe auch wirklich geschlossen haben, nachdem Sie das Gerät ein- oder ausgeräumt haben. Denn eine offene Tür könnte zur Gefahrenquelle werden.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür.
- Reparaturen sind ausschliesslich durch eine unserer Kundendienststellen durchzuführen. Zudem sind immer Original-Ersatzteile zu verwenden.
- Keine Lösungsmittel in den Geschirrspüler geben Explosionsgefahr!
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung von Regeneriersalz, Reinigungs- sowie Klarspülmittel, dass der Hersteller dieser Produkte deren Einsatz in Haushaltsgeschirrspülern ausdrücklich erlaubt.

### Frostgefahr:

- Wird das angeschlossene Gerät Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt, so muss es vom Kundendienst fachgerecht entleert werden.
- Bei Auslieferung ab Werk besteht keine Einfriergefahr!

1. Programmtaste  Gläser, mit Kontrollampe
2. Programmtaste  Normal, mit Kontrollampe
3. Programmtaste  Intensiv, mit Kontrollampe
4. Programmtaste  Kurz, mit Kontrollampe
5. Programmtaste  Vorspülen, mit Kontrollampe
6. Taste Eco
7. Taste Stop
8. Kontrollampe Klarspülmittel
9. Kontrollampe Regeneriersalz
10. Anzeige Programmablauf



Vorspülen



Reinigen



Spülen

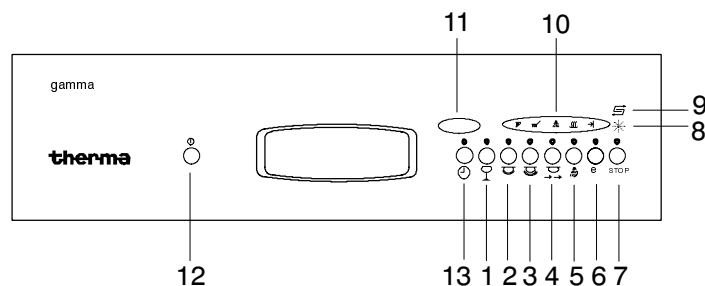


Trocknen

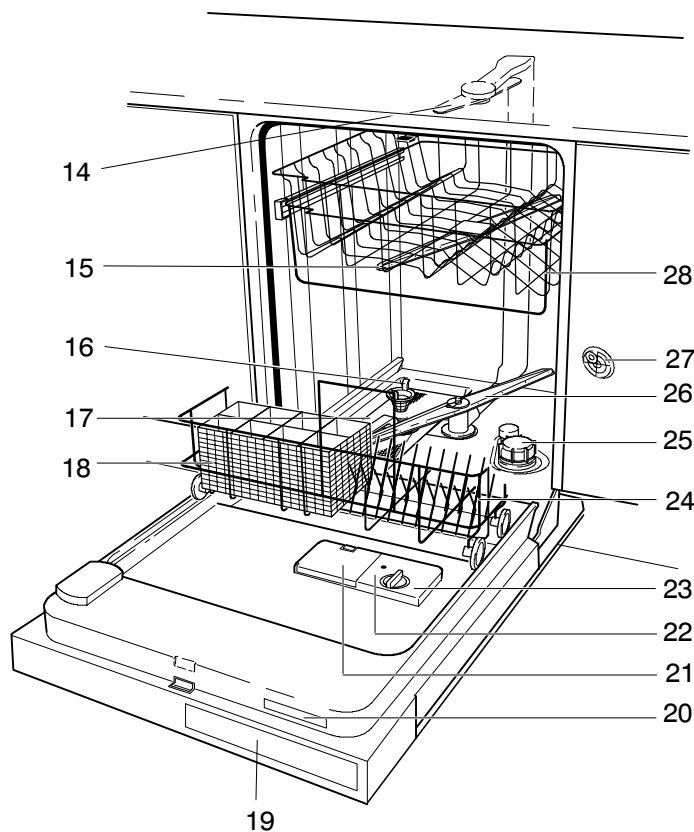


Programmende

11. Anzeige Startverzögerung / Restwaschzeit
12. Hauptschalter
13. Taste Startverzögerung (Timer)



14. Decken-Sprüharm
15. Mittlerer Sprüharm
16. Grobsieb
17. Feinsieb mit Mikrosieb
18. Besteckkorb
19. Programmübersicht
20. Typenschild
21. Waschmittelbehälter
22. Messauge für Klarspülmittel
23. Behälter für Klarspülmittel
24. Unterer Geschirrkorb
25. Salzbehälter für Wasserenthärtung
26. Unterer Sprüharm
27. Einstellknopf für Wasserenthärtung
28. Oberer Geschirrkorb (höhenverstellbar)



Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zusammen mit dem Gerät auf, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Sollten Sie das Gerät verkaufen oder Dritten überlassen, so sorgen Sie dafür, dass das Gerät komplett mit diesem Heft übergeben wird, damit der neue Benutzer sich über die Arbeitsweise des Gerätes informieren kann.

- Folgende Artikel sind nur dann zum Spülen in der Geschirrspülmaschine geeignet, wenn sie als «spülmaschinenfest» angegeben werden: Besteck mit Holz- oder Horngriffen, mit geklebten Teilen, Bronzebesteck, Pfannen mit Holzgriffen, Artikel aus Aluminium, Kupfer, Kristall, Bleiglas, Plastik. Im Zweifelsfall fragen Sie beim Hersteller der entsprechenden Artikel nach.
- Silberbesteck und Besteck aus nichtrostendem Stahl sind im Besteckkorb zu trennen. Bei Berührung der beiden Materialien kann eine chemische Reaktion zur Verfärbung des Silbers führen.
- Die Tür des Gerätes sollte nicht geöffnet werden, während es in Betrieb ist. Falls die Tür doch einmal unabsichtlich geöffnet wird, so schaltet eine Sicherheitsvorrichtung die Geschirrspülmaschine ab.

### Installation

- In Gebieten mit hartem Wasser und in neuerschlossenen Baugebieten empfehlen wir die Montage eines Wasserfilters direkt beim Abstellhahn. Der Wasserfilter schont Ihre Maschine und lässt sich problemlos reinigen. Bitten Sie Ihren Installateur um die Montage eines solchen Filters.

### Beim täglichen Gebrauch

Pflegen und reinigen Sie die Maschine regelmässig, Sie vermeiden damit kostspielige Servicegänge. Beachten Sie dazu Kapitel Reinigung.

- Verwenden Sie keine Hand- oder Gewerbespülmittel oder -reiniger.
- Wenn der Geschirrspüler längere Zeit nicht beaufsichtigt ist, z.B. Ferien, Wasserhahn schliessen. Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist.

## Allgemeine Hinweise

### Wirtschaftlich und umweltbewusst spülen

- Nutzen Sie das Fassungsvermögen des Geschirrspülers aus, so spülen Sie wirtschaftlich und umweltbewusst.
- Wählen Sie stets ein Spülprogramm, das der Art des Geschirrs sowie dem Verschmutzungsgrad angepasst ist (siehe «Programmübersicht»)
- Vermeiden Sie Unter- und Überdosierung von Reinigungsmittel, Spezzialsalz und Klarspülmittel. Beachten Sie die Dosierungsempfehlungen in dieser Gebrauchsanweisung sowie die Angaben der Hersteller dieser Produkte.
- Überzeugen Sie sich, dass die Wasserenthärtungsanlage korrekt eingestellt ist.

### Ungeeignetes Geschirr

Nicht geeignet zum Spülen im Geschirrspüler sind:

- Holzbrettchen/Frühstücksbrettchen
- nicht hitzebeständige Kunststoffteile
- Bleikristallglas
- Zinn- bzw. Kupfergegenstände
- geklebte Geschirr- oder Besteckteile
- älteres Besteck, dessen Kitt temperaturempfindlich ist.
- rostempfindliche Stahlteile
- Bestecke mit Holz-, Horn-, Porzellan-, oder Perlmuttgriffen.
- Kunstgewerbliche Gegenstände.

## Bedingt geeignetes Geschirr

Für folgende Teile gelten Einschränkungen

- Steingutgeschirr nur im Geschirrspüler, wenn es vom Hersteller ausdrücklich als dafür geeignet ausgewiesen ist.
- Aufglasurdekore können nach häufigem maschinellen Spülen verblassen.
- Silber- und Aluminiumteile neigen beim Spülen zu Verfärbungen. Speisereste wie z.B. Eiweiss, Eigelb, Senf verursachen oft Verfärbungen bzw. Flecken auf Silber. Silber deshalb immer gleich von Speiseresten säubern, wenn es nicht unmittelbar nach Gebrauch gespült wird.
- Einige Glasarten können nach vielen Spülgängen trüb werden.

Lassen Sie sich bei Neukauf von Geschirr, Gläsern und Besteck bestätigen, dass die Teile zum Spülen im Geschirrspüler geeignet sind.

## Entsorgung

### Verpackung

Unsere Geschirrspüler benötigen für den Transportweg eine wirksame Schutzverpackung. Dabei beschränken wir uns auf das unbedingt Notwendige.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Die Kartonteile sind aus Altpapier hergestellt, die Holzteile unbehandelt. Die Kunststoffe sind folgendermassen gekennzeichnet:

«PE» für Polyethylen, z. B. Verpackungsfolien

«PS» für Polystyrol, z. B. Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)

«POM» für Polyoxymethylen, z.B. Kunststoffklammer

Durch Verwertung und Wiederverwendung der Verpackung können Rohstoffe gespart und das Müllvolumen verringert werden.

Geben Sie die Verpackung zur Verwertung zum nächsten Recyclingcenter. Die Anschrift erfahren Sie bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

### Altgeräte

Wenn Sie das Gerät eines Tages endgültig ausser Betrieb nehmen, machen Sie es vor der Entsorgung unbrauchbar.

Warnung! Spielende Kinder könnten sich im Gerät einsperren (Erstickengefahr!) oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten. Deshalb Netzstecker ziehen. Netzkabel abschneiden und beseitigen. Türschloss soweit zerstören, dass die Tür nicht mehr schliesst.

Kunststoffteile-Kennzeichnung für sortenreines Recycling:

Alle Kunststoffteile des Gerätes sind mit international genormten Kurzzeichen gekennzeichnet (z.B. «PS» für Polystyrol). Damit ist bei der Geräteentsorgung eine Trennung nach sortenreinen Kunststoffbällen für umweltbewusstes Recycling möglich.

Bringen Sie ein ausgedientes Gerät zum nächsten Recyclingcenter oder zu Ihrem Fachhändler, der es gegen einen geringen Unkostenbeitrag zurücknimmt.

## Vor dem ersten Gebrauch

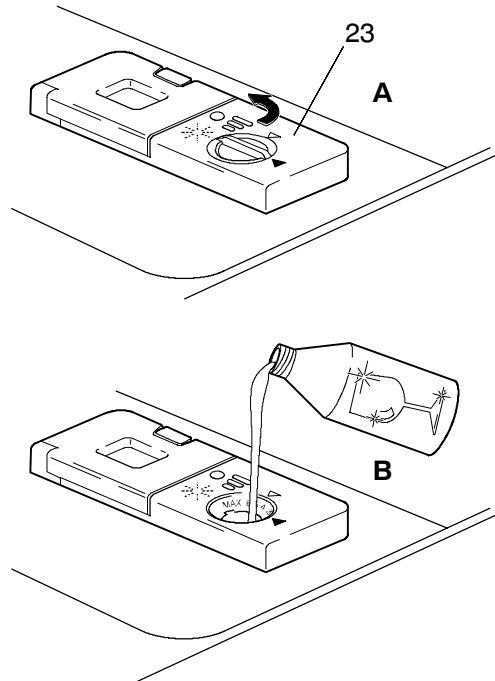
D

Führen Sie die folgenden Schritte durch, bevor Sie Ihren Geschirrspüler zum ersten Mal benutzen.

### Klarspüler einfüllen

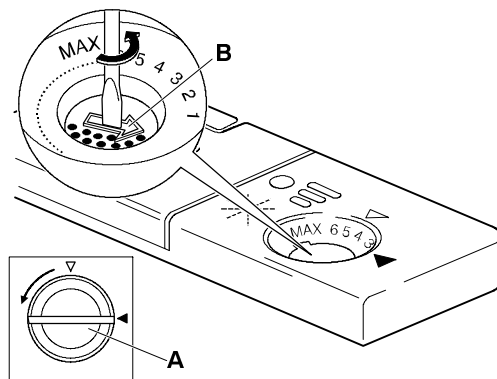
- A** Wenn die Anzeigelampe (8) leuchtet, öffnen Sie den Vorratsbehälter (23) durch Linksdrehen der Verschlusskappe.
- B** Füllen Sie Klarspüler bis zur Markierung «max.» ein. Behälter nicht überfüllen!
- Schliessen Sie den Vorratsbehälter.
  - Entfernen Sie umgehend allenfalls ausgelaufenen Klarspüler, da sonst Schaumbildung auftreten kann.

Die Klarspül-Anzeige (8) erlischt.



### Klarspülmitteldosierung einstellen

- A** Öffnen Sie den Vorratsbehälter (23) durch Linksdrehen der Verschlusskappe.
- B** Drehen Sie den Dosierfeil mit einer Münze oder einem Schraubenzieher nach links, um die Menge zu erhöhen. Ab Werk ist die Einstellung Stufe 3. (Idealeinstellung Stufe 2 - 4.)
- Schliessen Sie den Vorratsbehälter.



### Regeneriersalz einfüllen

Verwenden Sie nur Regeneriersalz für den Geschirrspüler.

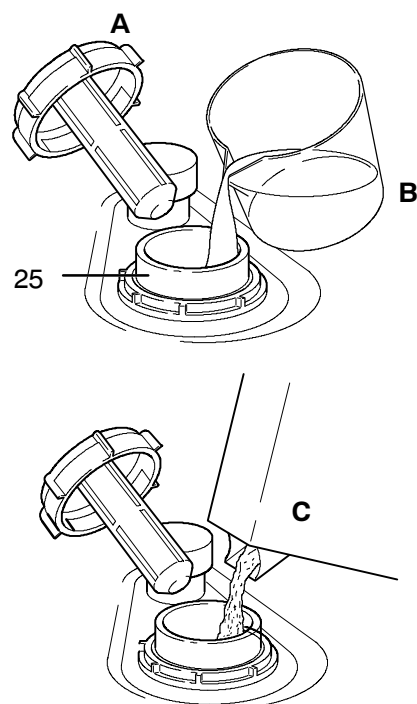
Füllen Sie das Salz wie folgt ein:

- A** Öffnen Sie den Verschluss des Salzbehälters (25).
- B** Füllen Sie den Behälter mit Wasser.
- C** Füllen Sie 1 kg Regeneriersalz ein. Dabei wird ca. 1 Liter Wasser verdrängt.
- Entfernen Sie das Salz auf der Dichtfläche.
  - Verschliessen Sie den Salzbehälter, indem Sie den Verschluss bis zum Anschlag zudrehen.
  - **Sofort Programm «Vorspülen» (5) ablaufen lassen, um allfällige Salzreste wegzuspülen.**



**Niemals Spül- oder Reinigungsmittel in den Salzbehälter einfüllen!**

Die Salzanzeige (9) erlischt erst nach 1 bis 2 Spülvorgängen.



## Regeneriersalzdosierung einstellen

Die Regenerierdosierung für die Wasserenthärtung muss dem jeweiligen Härtegrad des Wassers entsprechend eingestellt werden. Bei zu knapper Dosierung können Kalkflecken auf dem Geschirr und Besteck zurückbleiben. Der Brunnenmeister oder das Wasserwerk Ihres Wohnortes geben über den Härtegrad Auskunft.

Bei einer Wasserhärte unter 9 fH (5dH) muss kein Regeneriersalz eingefüllt werden. Die Salzanzeige (8) leuchtet dauernd.

### Stellen Sie die Dosierung wie folgt ein:

Drehen Sie den Einstellknopf (27) mit einer Münze, oder einem Schraubenzieher (Grösse. 4) bis der Pfeil auf dem Knopf auf die gewünschte Zahl (1 bis 5) zeigt:



Der Pfeil muss auf eine Zahl zeigen und die Position muss spürbar einrasten.

- Salzverbrauch: Je nach Einstellung reicht 1 kg Regeneriersalz

| auf Stufe | Spülgänge |
|-----------|-----------|
| 1         | 40 - 60   |
| 2         | 30 - 40   |
| 3         | 25 - 30   |
| 4         | 18 - 22   |
| 5         | 10 - 15   |

#### Stufe 1:

Bis 12,5 französische Härtegrade (fH) (dies entspricht 7 deutschen Härtegraden (dH))

#### Stufe 2:

Für 12,5 bis 25 französische Härtegrade (fH) (dies entspricht 7 bis 14 deutschen Härtegraden (dH))

#### Stufe 3:

Für 25 bis 37,5 französische Härtegrade (fH) (dies entspricht 14 bis 21 deutschen Härtegraden (dH))

#### Stufe 4:

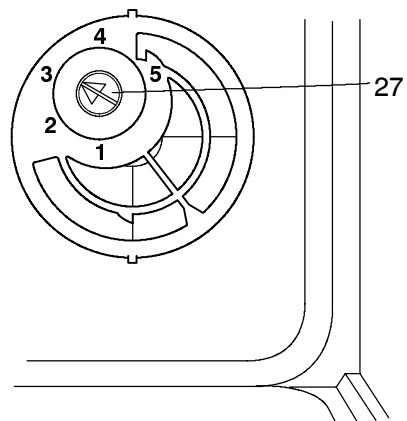
Für 37,5 bis 50 französische Härtegrade (fH) (dies entspricht 21 bis 28 deutschen Härtegraden (dH))

#### Stufe 5:

Für über 50 französische Härtegrade (fH) (dies entspricht über 28 deutschen Härtegraden (dH))

## Der erste Waschgang

- Waschen Sie das erste Mal mit dem Intensivprogramm 3.



Entfernen Sie vor dem Einordnen grobe, feste Speisereste. Spülen Sie aber nicht warm oder mit Handabwasmittel vor.

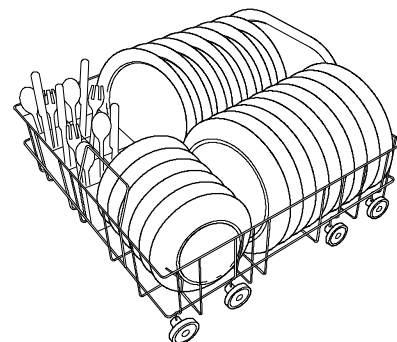
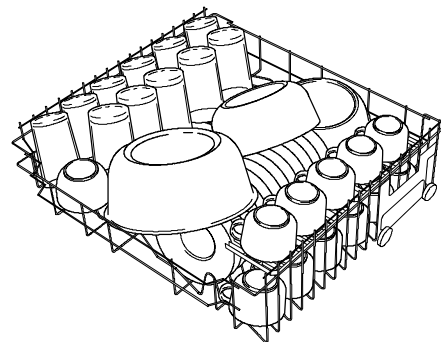
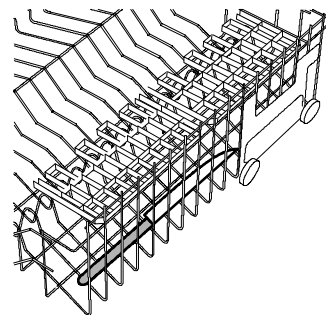
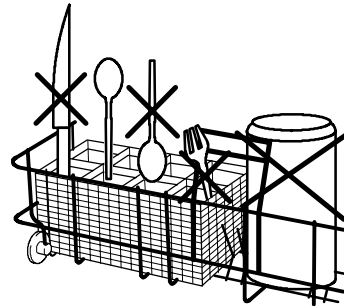
Die Abbildungen geben Ihnen Anhaltspunkte für die optimale Beladung Ihres Geschirrspülers.

### Besteckkorb

- Stellen Sie das Besteck mit dem Griff nach unten in den Besteckkorb. Ausgenommen Besteckteile mit sehr schmalen Griffen, welche durch den Besteckkorb durchgehen und den Sprüharm blockieren können. Das Besteck sollte sich auf den Flächen nicht berühren. Alle Teile müssen für den Wasserstrahl zugänglich sein.

#### Wichtig:

- Langes Besteck sollte in den oberen Geschirrkorb gelegt werden.
- Aus Sicherheitsgründen sollten lange, spitze Messer mit dem Griff nach vorne ebenfalls in den oberen Geschirrkorb gelegt werden.



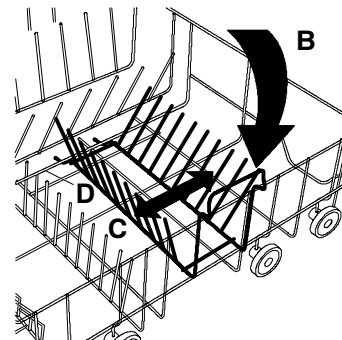
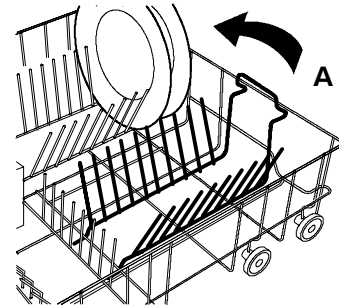
## Geschirrkorb unten

### Verstellbarer Tellerrechen rechts 10-teilig

Um den Platz im Geschirrkorb optimal auszunützen, kann der Tellerrechen in zwei Positionen eingesetzt werden, in Längs- oder Querrichtung.

- Zum Herausnehmen des Tellerrechen, muss der Tellerrechengriff nach oben **(A)** weggezogen werden.
- Danach bringt man den Tellerrechen durch Einsetzen in die Längsverstrebung **(D)** am Geschirrkorb in die Querposition und drückt den Tellerrechengriff nach unten **(B)** bis er einrastet.

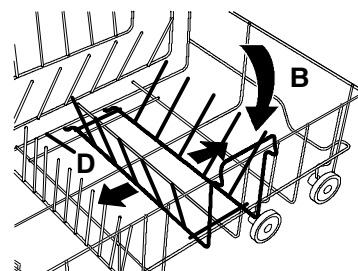
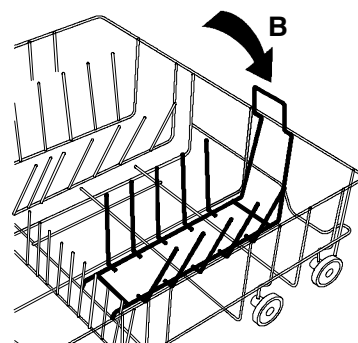
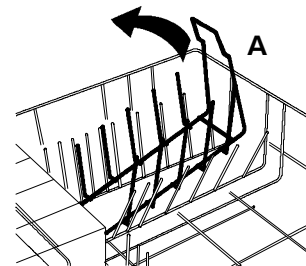
Der Tellerrechen kann seitlich variabel **(C)** angepasst werden, Platzierungsvorgang wie oben beschrieben.



### Verstellbarer Tellerrechen-Einsatz 5-teilig

Für tiefe Teller oder Schüsseln kann ein Teil des linken Tellerrechen heraus genommen werden.

- Zum Herausnehmen des Tellerrechen-Einsatzes muss der Tellerrechengriff nach oben **(A)** weggezogen werden.
- Der Tellerrechen-Einsatz kann auch anstelle des 10-teiligen Tellerrechen rechts eingesetzt werden **(B)**.



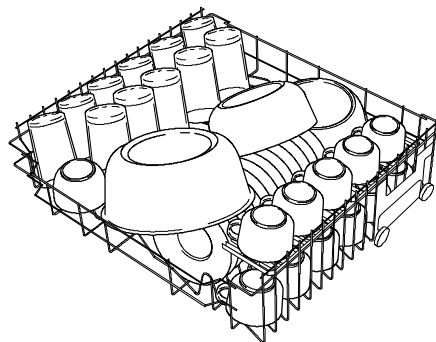
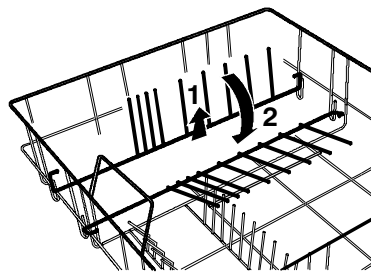
### Tellerrechen links abklappbar

Für grosse Schüsseln und Töpfe können die Tellerrechen umgeklappt werden.

5-teiligen Tellerrechen-Einsatz und Besteckkorb entfernen. Die Tellerrechen etwas hochziehen und nach rechts auf den Korbboden herunterklappen.

### Wichtig

Der quergestellte Tellerrechen vorne rechts ist nur für kleine flache Teller bis zu einem Durchmesser von maximal 210 mm bestimmt.



### Geschirrkorb oben

#### Verstellbarer Gläserhalter

- Für Stielgläser den Gläserhalter in die rechte Position (Abb. A) einhängen und hochklappen.
- Für hohe zylindrische Gläser den Gläserhalter in die linke Position (Abb. B) einhängen und hochklappen.
- Zum Entladen oder bei Nichtgebrauch den Gläserhalter nach rechts zurückklappen.

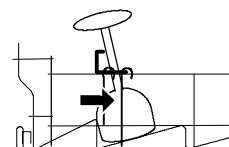
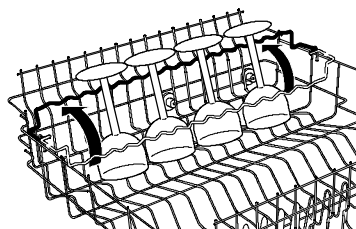


Abb. A

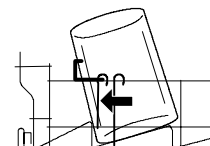
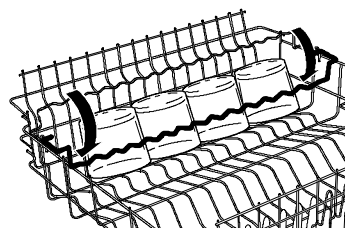


Abb. B

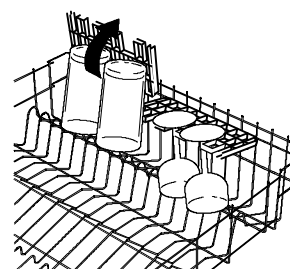
#### Verstellbare Tassenauflagen

Auf und unterhalb der klappbaren Tassenauflagen Geschirr versetzt anordnen, damit der Sprühstrahl alle Teile erreicht. Stielgläser können in die Ausschnitte der Tassenauflage eingehängt werden.

Die vordere Tassenauflage lässt sich in 2 verschiedenen Höhen positionieren.



Mit hochgeklappten Tassenauflagen lässt sich der obere Geschirrkorb nur in der abgesenkten Position einschieben.



**Der obere Geschirrkorb ist rechts höhenverstellbar.**

- Stellen Sie den oberen Geschirrkorb, entsprechend Ihrem Geschirr, auf die gewünschte Höhe ein:



Auch bei beladenem Korb möglich

**Hochstellen:**

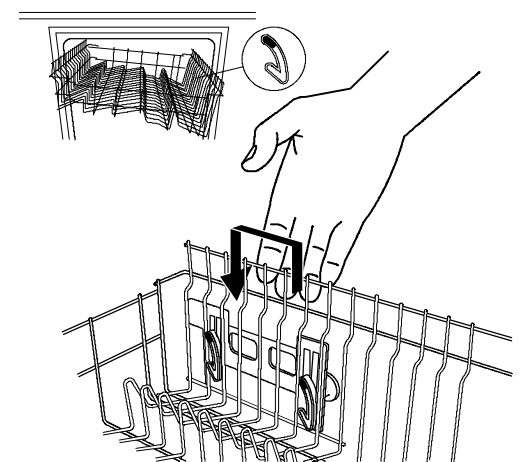
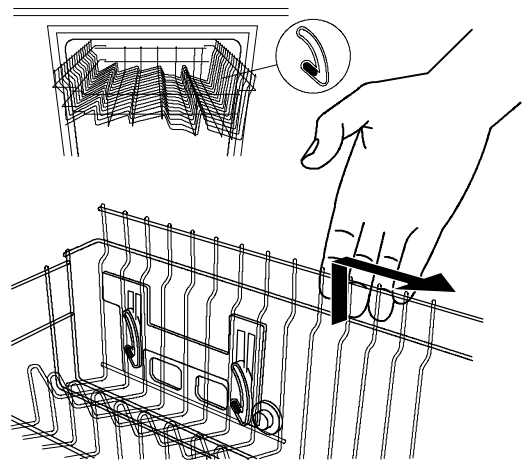
- Korb herausziehen.
- an der rechten Seite anheben.
- bis zum Anschlag nach vorne ziehen und in die obere Stellung einrasten.

**Absenken:**

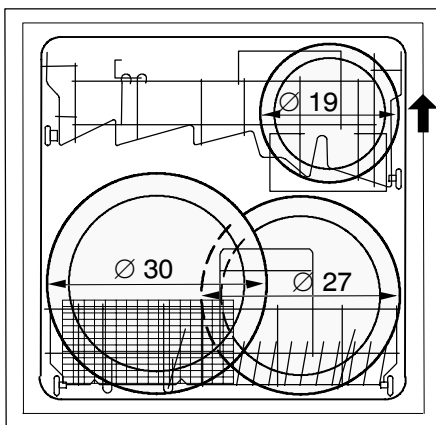
- Korb herausziehen.
- an der rechten Seite anheben und in die untere Stellung absenken.



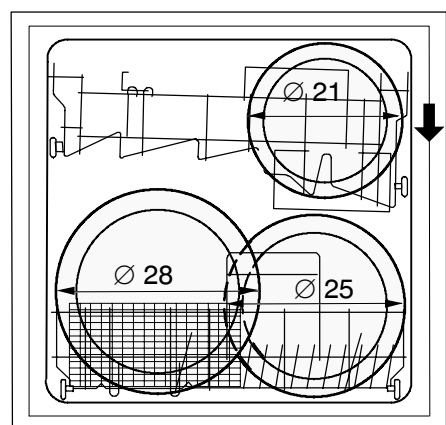
Kontrollieren Sie vor dem Spülen, ob sich die Sprüharme frei drehen lassen.



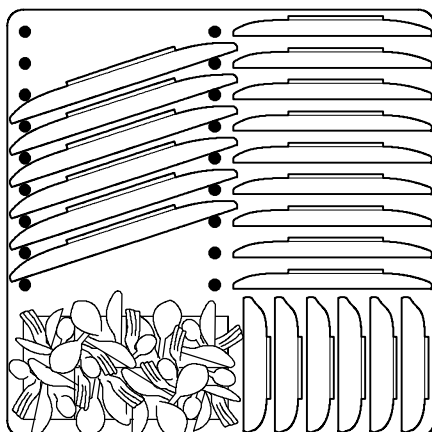
Maximale Tellergrösse  
Oberer Geschirrkorb: **Obere Position**



Maximale Tellergrösse  
Oberer Geschirrkorb: **Untere Position**



Grosse Teller schräg einordnen



## Geschirrspülmittel einfüllen



Verwenden Sie niemals Handspülmittel oder gewerbliche Reinigungsmittel.

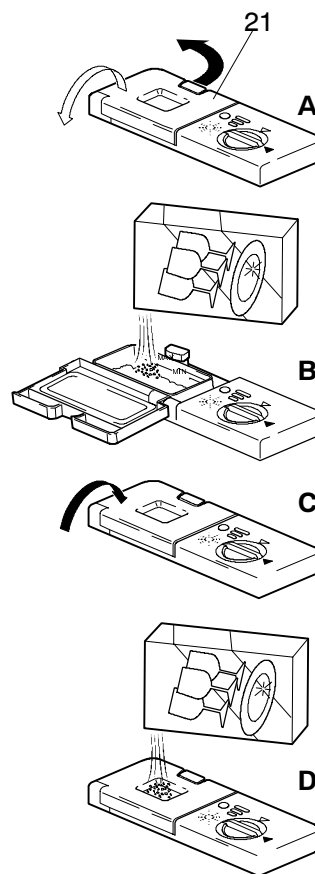


Verwenden Sie nur handelsübliche Geschirrspülmittel, die für Haushaltsgeschirrspüler geeignet sind.

Normal steht der Waschmittelbehälter (21) offen.

Wenn er geschlossen ist:

- A** Taste nach aussen drücken und der Behälter öffnet sich.
- B** Den Behälter nach den Angaben des Waschmittelherstellers mit Geschirrspülmittel füllen.  
"Tabs" nur nach den Angaben des Herstellers im Waschmittelbehälter oder Besteckkorb platzieren.
- C** Waschmittelbehälter zudrücken.
- D** Für Programme mit **warmem Vorspülen** kann zusätzlich in die Mulde des Deckels Geschirrspülmittel eingefüllt werden.



## Programm wählen und starten

- Geschirrkörbe ganz einschieben.
- Tür hochklappen und zudrücken.



Der Türverschluss muss einrasten, sonst startet die Maschine nicht.

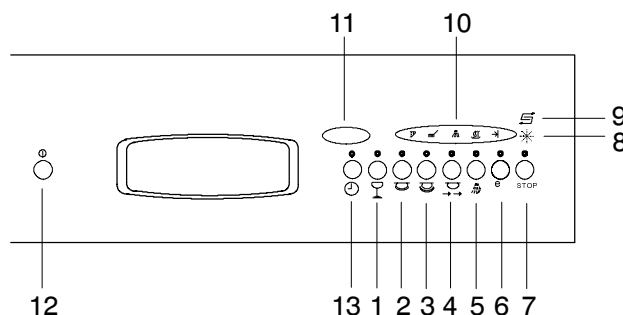
- Drücken Sie den Hauptschalter (12).
- Wählen Sie eines der Programme (1 - 5). Siehe Programmtabelle Seite 17. Die entsprechende Kontrolllampe blinkt für 5 Sekunden, bevor der Waschvorgang beginnt. Innerhalb der 5 Sekunden kann zu einem anderen Programm gewechselt werden.

Nach jedem Tastendruck hat man wieder 5 Sekunden Zeit, um allfällige Korrekturen vorzunehmen.



Solange die Kontrolllampe des gewählten Programms blinkt, können zusätzlich Eco und / oder die Startverzögerung gewählt werden. Die Reihenfolge spielt dabei keine Rolle.

**Öffnen Sie die Tür nach dem Programmstart nicht mehr!**



## Programmanzeige

Die Leuchtsymbole in der Anzeige (10) zeigen an, in welcher Phase sich das Programm befindet.



Vorspülen



Reinigen



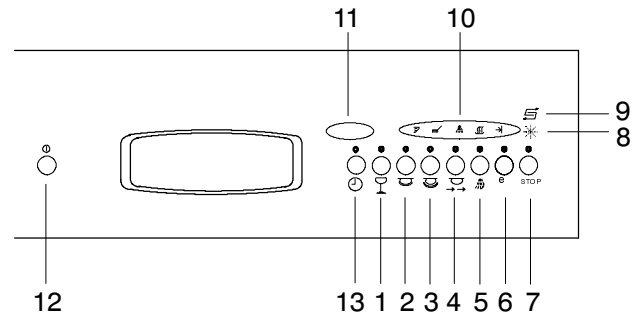
Spülen



Trocknen



Programmende



## Programmzeit

Sobald ein Programm startet, leuchtet im Anzeigefeld (11) die Restzeit in Minuten. Diese Zeit variiert je nach Beladung und Temperatur des einlaufenden Wassers. Ein längeres Verharren bei einer Zahl oder einem Sprung über mehrere Minuten kann programmbedingt auftreten und bedeutet keinen Fehler.

## Ende des Programms

Das Blinken der Querstriche in der Programmanzeige (11) weist auf das Ende des Spülvorganges hin. Zusätzlich leuchtet in der Programmanzeige (10) das Symbol Programmende → sowie das zuletzt gewählte Programm.

## Sicherheitssperre

Eine Sicherheitssperre verhindert einen versehentlichen Neustart nach dem Programmende. Für eine neue Programmeingabe muss der Geschirrspüler entweder aus- und eingeschaltet (12) oder die Türe geöffnet und wieder geschlossen werden.

## Startverzögerung

Der Start eines gewählten Programmes kann mit der Startverzögerungstaste (13) in Stundenschritten von 1 bis 9 Stunden hinausgeschoben werden.

- Durch wiederholtes Antippen der Taste (13) wird die Verzögerungszeit in Stunden programmiert und im Anzeigefeld (11) angezeigt. Anzeige: Stunden und ein kleines "h".

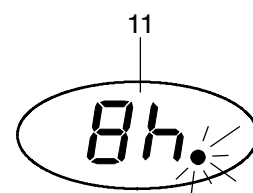
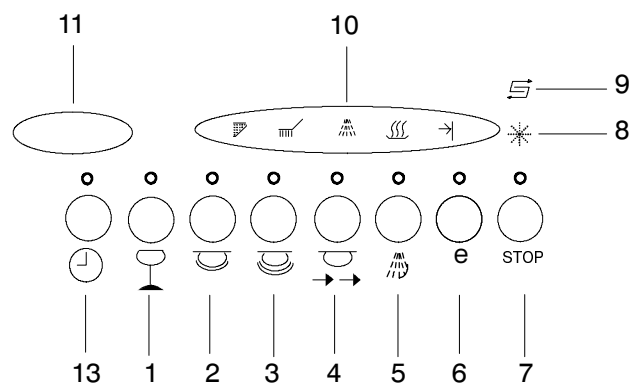


Es kann zuerst ein Waschprogramm gewählt und dann die Verzögerungszeit programmiert werden oder auch umgekehrt.

Wird eine Verzögerungszeit ohne Waschprogramm programmiert, erlischt die programmierte Zeit nach 5 Sekunden. Nach der Wahl des Programmes muss die Wahl der Startverzögerung auch innerhalb 5 Sekunden erfolgen.

Eine aktivierte Startverzögerung wird im Anzeigefeld durch einen blinkenden Punkt beim "h" angezeigt.

Nach Ablauf der Startverzögerung startet die Maschine das gewählte Programm automatisch.



## Programmwahl / Startverzögerung korrigieren oder löschen

Mit der Taste Stop (7) kann ein laufendes Programm oder die Startverzögerung unterbrochen oder abgebrochen werden.

### Unterbrechen:

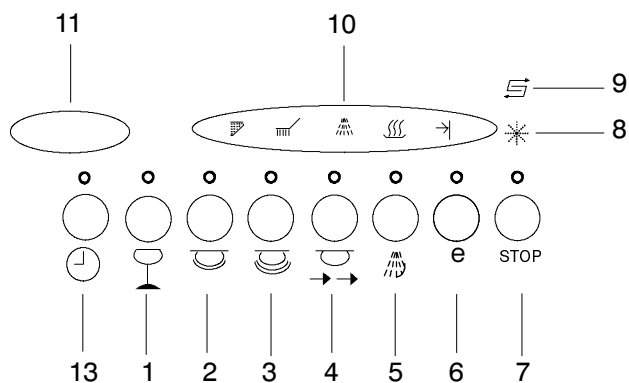
- Ein kurzes Antippen der Stop-Taste (7) bewirkt die Unterbrechung aller Programme und die Stop-Kontrolllampe blinkt.
- Bei erneutem Antippen der Stop-Taste (7) werden die Programmierungen wieder aktiv.

### Abbrechen:

- Wird die Stop-Taste (7) länger als 2 Sekunden gedrückt, werden Programm und Startverzögerung gelöscht und vorhandenes Wasser abgepumpt. Das Symbol Programmende in der Anzeige (10) leuchtet sobald alles Wasser abgepumpt ist.

## Um zu sparen

Mit der Eco-Taste **e** (6) wird die mittlere Waschtemperatur abgesenkt, dadurch wird weniger Energie für das Aufheizen benötigt.



# Programmtabelle

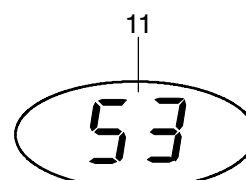
**D**

|                                                                                                                                                                   | Vorspülen | Reinigen | Zwischenspülen | Klarspülen | Trocknen | Programmdauer (Min.)<br>Anschluss 230 V | Programmdauer (Min.)<br>Anschluss 400 V 2N |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|----------------|------------|----------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Vorspülen</b><br> Kalt abwaschen                                              |           |          |                |            |          | 6                                       | 6                                          |
| <b>Intensiv</b><br> Stark bis sehr stark beschmutztes Geschirr                   | 45°C      | 65°C     |                | 70°C       |          | 86                                      | 72                                         |
|  + <b>e</b> Stark beschmutztes Geschirr                                          | 40°C      | 60°C     |                | 65°C       |          | 81                                      | 67                                         |
| <b>Normal</b><br> Normal bis stark beschmutztes Geschirr                         |           | 60°C     |                | 70°C       |          | 79                                      | 65                                         |
| <b>Empfohlenes Alltagsprogramm</b><br> + <b>e</b> Normal beschmutztes Geschirr |           | 50°C     |                | 65°C       |          | 74                                      | 60                                         |
| <b>Gläser</b><br> Leicht bis normal beschmutztes Geschirr                      |           | 45°C     |                | 65°C       |          | 59                                      | 46                                         |
|  + <b>e</b> Leicht beschmutztes Geschirr                                       |           | 40°C     |                | 60°C       |          | 55                                      | 42                                         |
| <b>Kurz</b><br> Sehr leicht bis leicht beschmutztes Geschirr                   |           | 45°C     |                | 65°C       |          | 47                                      | 34                                         |
|  + <b>e</b> Sehr leicht beschmutztes Geschirr                                  |           | 40°C     |                | 60°C       |          | 42                                      | 31                                         |



Die Programmdaten differieren je nach elektrischer Anschlussart, Netzspannungsschwankungen, Wassereinlauftemperatur, Wasserdruck und Beladung.

Die rücklaufende Zeit im Anzeigefeld (11) entspricht **immer** der Anschlussart 230 V.



## Netzausfall

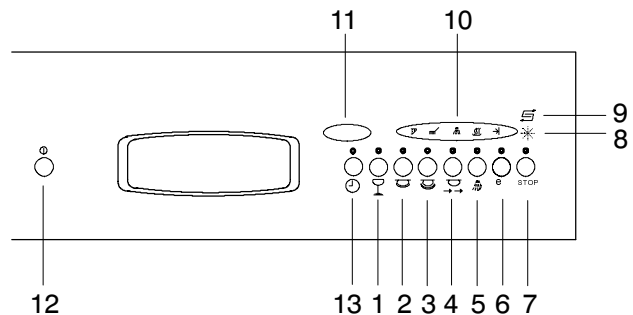
Bei einem Netzausfall oder versehentlichen Ausschalten des Hauptschalters bleiben alle eingestellten Werte erhalten.

## Fehlermeldung

Die Elektronik des Geschirrspülers kann selbstständig Fehler erkennen und melden. Beim Auftreten eines Fehlers blinken ein Code in der Anzeige (11), eine der Programm-Kontrolllampen und das Symbol Programmende in der Anzeige (10).

Bitte notieren Sie sich diesen Code, bevor Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Durch Ausschalten des Hauptschalters (12) wird die Fehlermeldung gelöscht.



### Fehlermeldung und mögliche Ursache

- A** = Wasserhahn geschlossen oder Zulaufsieb verstopft.
- C** = Ablaufschlauch, Grob-, Feinsieb oder Syphon verstopft.
- E** = Wasserdruck zu tief, Wasserhahn nicht ganz geöffnet, Zuleitung oder Zulaufsieb verstopft, Maschine verliert Wasser.
- E2** = Kundendienst anfordern.
- H** = Kundendienst anfordern.
- L** = Kundendienst anfordern.
- P** = Kundendienst anfordern.
- U** = Kundendienst anfordern

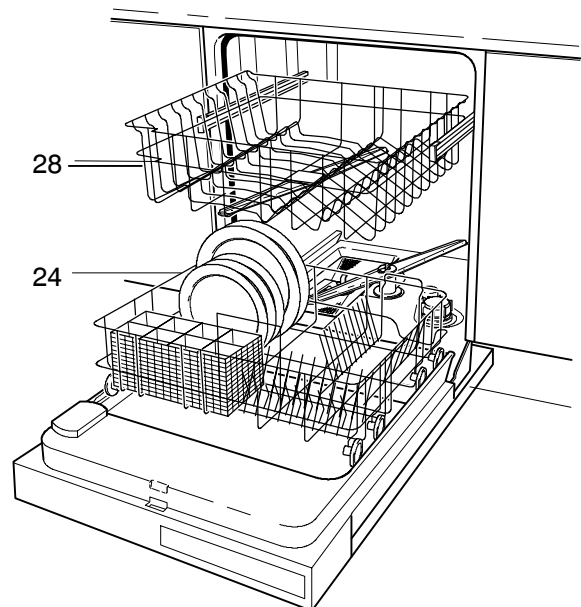
## Entladen der Geschirrkörbe

### Nach Ablauf des Spülprogramms:

Entladen Sie zuerst den unteren Geschirrkorb. (24)

Entladen Sie anschliessend den oberen Geschirrkorb (28), damit keine Wassertropfen auf das trockene Geschirr im unteren Korb fallen.

Kontrollieren Sie das Grobsieb (16) nach jedem Waschvorgang. Reinigung nach Bedarf.



## Regeneriersalz nachfüllen

Bei Aufleuchten der Salzanzeige (9) müssen Sie Regeneriersalz für die Wasserenthärtung einfüllen.

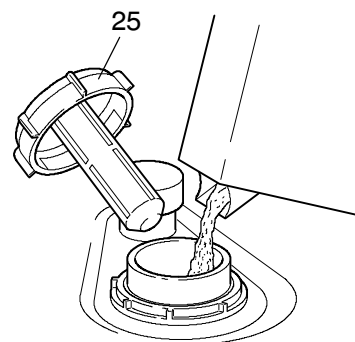
Gehen Sie vor wie auf Seite 7 beschrieben, wobei Sie jedoch kein Wasser einzufüllen brauchen.



Sofort nach dem Auffüllen das Programm **«Vorspülen»** (5) ablaufen lassen, um allfällige Salzreste wegzuspülen.



Niemals Spül- oder Reinigungsmittel in den Salzbehälter auffüllen.



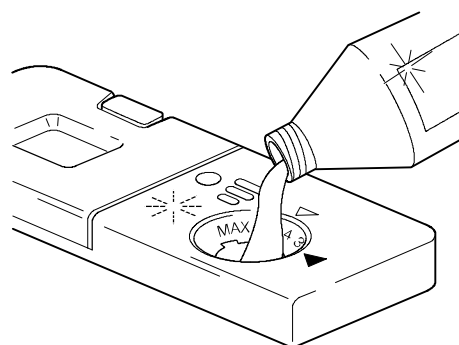
## Klarspülmittel nachfüllen

Beim Aufleuchten der Klarspülmittelanzeige (8) müssen Sie Klarspülmittel einfüllen.

Gehen Sie vor, wie auf Seite 7 beschrieben.



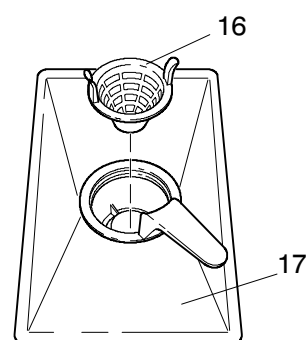
Entfernen Sie umgehend allenfalls ausgelaufenes Klarspülmittel, da sonst Schaumbildung auftreten kann.



## Reinigung des Grobsiebes

Kontrollieren Sie das Grobsieb (16) nach jedem Waschvorgang. Reinigung nach Bedarf.

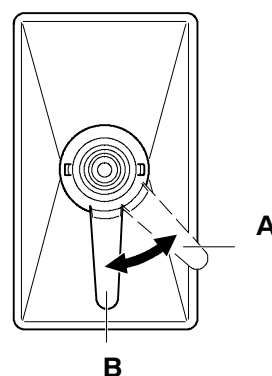
- Das Grobsieb kann einfach herausgehoben und wieder eingelegt werden.
- Reinigen Sie das Sieb unter fließendem Wasser.



## Reinigung des Feinsiebes

Das Feinsieb (17) muss von Zeit zu Zeit gereinigt werden:

- Entriegeln Sie das Sieb durch Drehen in die Position **A**, heben Sie das Feinsieb heraus und reinigen es unter fließendem Wasser mit einer Bürste.
- Legen Sie das Sieb in seine Halterung und befestigen Sie es durch Drehen in die Position **B**.

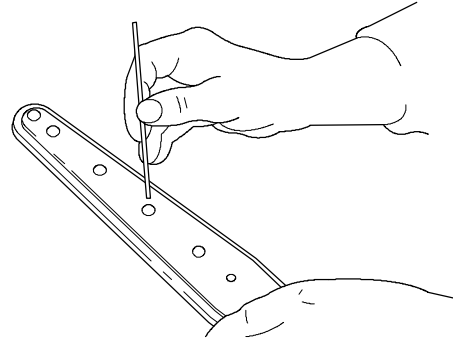


## Reinigung der Sprüharmdüsen

Überprüfen Sie regelmässig die Düsen der Sprüharme (14), (15) und (26) auf Verstopfung. Falls notwendig, reinigen Sie die Düsen mit einem feinen Draht oder einer feinen Nadel und einem starken Wasserstrahl.



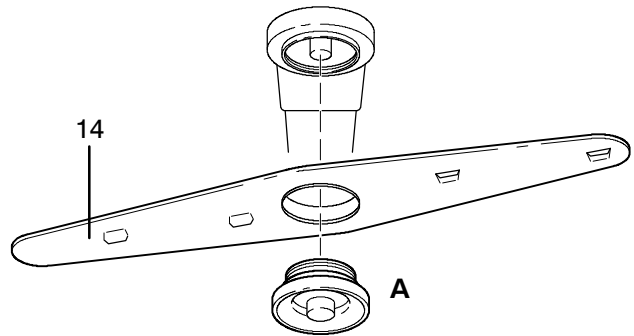
Düsenöffnung nicht beschädigen.



## Decken-Sprüharm

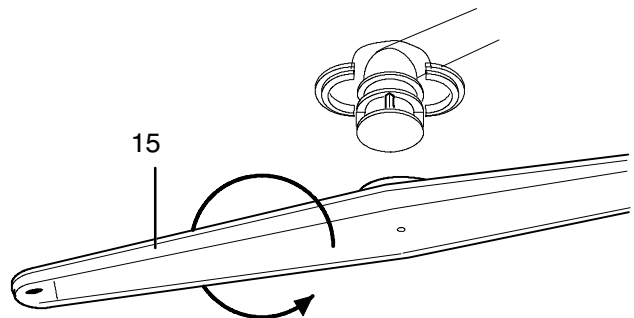
Entfernen Sie den Decken-Sprüharm (14):

- Lösen Sie die Befestigungsschraube «Linksdrehen».
- Ziehen Sie den Sprüharm von der Welle.
- Reinigen Sie den Sprüharm und die Befestigungsschrauben.
- Den Sprüharm wieder mit der Befestigungsschraube (A) durch «Rechtsdrehen» fixieren.



## Mittlerer Sprüharm

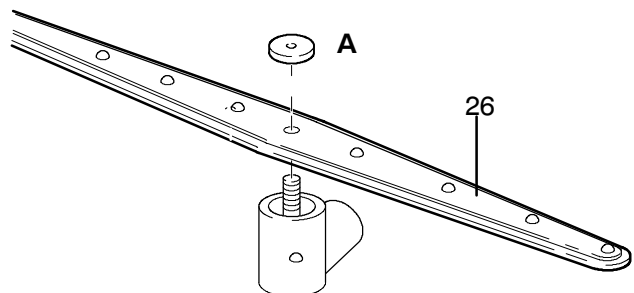
- Entfernen Sie den mittleren Sprüharm (15) durch seitliches abdrehen.
- Zur Montage drücken Sie den mittleren Sprüharm nach oben bis er spürbar einrastet.



## Unterer Sprüharm

Entfernen Sie den unteren Sprüharm (26):

- Lösen Sie die Mutter (A) «Linksdrehen».
- Ziehen Sie den Sprüharm von der Welle.
- Reinigen Sie die Düsen.
- Den Sprüharm wieder mit der Mutter (A) durch «Rechtsdrehen» fixieren.



## Äussere Reinigung

Die Aussenflächen der Maschine, und besonders die Bedienungsblende, sollten regelmässig mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Es dürfen nur neutrale Reinigungsmittel (z.B. Handabwaschmittel) nicht aber Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Azeton, Pinselreiniger oder Verdünner usw. verwendet werden.

## Geräte mit Edelstahl-Aussenfläche

Für die Edelstahlfront empfehlen wir gründliche und regelmässige Reinigung und Pflege mit geeigneten Edelstahl-Mitteln.

Beachten Sie die Hinweise zur Anwendung der Reinigungs- und Pflegemittel. Kratzende und scheuernde Mittel sind nicht geeignet.

Das Reinigungsmittel vor dem Wischen auf ein feuchtes Tuch geben, danach die Fläche nass abwaschen und mit sauberem Tuch trockenreiben.

Achten Sie beim Reinigungsvorgang darauf, dass das Edelstahl-Oberflächenfinish (die feine waagerechte Linienführung) nicht gegen die Struktur bearbeitet wird; **keine kreisenden Bewegungen!**

Überprüfen Sie bitte, ob Sie anhand nachfolgender Hinweise kleinere Störungen am Gerät selbst beheben können. Helfen diese Informationen im konkreten Fall nicht weiter, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

### **Die Entleerungspumpe läuft ständig – auch bei abgeschaltetem Gerät.**

- Das Wasserschutzsystem hat angesprochen. Zuerst Wasserhahn schliessen, dann Netzstecker ziehen oder Sicherungen ausschalten bzw. herausdrehen. Zur Fehlerermittlung den Kundendienst anrufen.

### **Das Programm beginnt nicht.**

- Sind die Sicherungen der Hausinstallation in Ordnung? Ist das Gerät an das elektrische Netz angeschlossen?
- Ist die Tür richtig verschlossen? Tür ganz zudrücken bis der Türverschluss einrastet.

### **Wasser läuft nicht ein**

- Ist der Wasserhahn ganz geöffnet?
- Ist der Wasserhahn verstopft? Wasserhahn mehrmals öffnen und schliessen
- Ist das Sieb in der Schlauchverschraubung am Wasserhahn verstopft? Sieb gegebenenfalls reinigen.
- Ist der Wasserzulaufschlauch geknickt? Schlauchverlegung prüfen.
- Ist der Mindestwasserdruck von 1 bar Fließdruck vorhanden?

### **Die Programmablaufanzeige bleibt zu Beginn des Reinigens stehen.**

- Ist der Wasserhahn ganz geöffnet?
- Ist das Sieb in der Schlauchverschraubung am Wasserhahn verstopft? Gegebenenfalls reinigen.

### **Das Geschirr wird nicht sauber.**

- Haben Sie ein Programm gewählt, das für die Art und den Grad der Verschmutzung des Geschirrs geeignet ist (Siehe Programmtabelle)?
- Haben Sie das Geschirr so eingeordnet, dass der Wasserstrahl die Teile innen und aussen treffen kann? Die Geschirrkörbe dürfen nicht überladen sein.

- Waren die Sprüharme durch Geschirr oder Besteckteile blockiert?
- Sind die Sprühdüsen sauber?
- Sind alle Siebe im Spülbehälterboden sauber? Sind die Siebe richtig eingesetzt?
- Haben Sie das Reinigungsmittel richtig dosiert?
- Ist der Ablaufschlauch korrekt verlegt?
- Ist der bauseitige Siphon verstopft?
- Ist noch Regeneriersalz im Salzvorratsbehälter? Ohne wird das Wasser nicht enthärtet. Es können sich Kalkbeläge auf dem Geschirr und in der Maschine bilden.
- Ist die Wasserenthärtungsanlage auf die örtliche Wasserhärte eingestellt?

### **Das Geschirr wird nicht trocken und bleibt ohne Glanz.**

- Befindet sich noch Klarspülmittel im Vorratsbehälter?
- Ist die Regeneriersalzdosierung richtig eingestellt?

### **Auf Gläsern und Geschirr sind Schlieren, Streifen, milchige Flecken oder blauschimmernder Belag.**

- Es fliesst zu viel Klarspülmittel ein. Stellen Sie die Klarspülmitteldosierung niedriger ein.

### **Auf Gläsern und Geschirr sind angetrocknete "Wassertropfen".**

- Es fliesst zu wenig Klarspülmittel ein. Stellen Sie die Klarspülmitteldosierung höher ein. (2-4)
- Ist der Verschluss des Salzbehälters richtig verschlossen?

### **Im Spülraum sind Rostflecken sichtbar.**

- Der Spülraum besteht aus rostfreiem Edelstahl. Rostflecken im Spülraum sind auf Fremdrost zurückzuführen ( Rostteilchen aus der Wasserleitung, von Töpfen, Bestecken usw.) . Beseitigen Sie solche Flecken mit einem handelsüblichen Edelstahlputzmittel.
- Wurde sofort nach dem Einfüllen des Salzes das Programm "Vorspülen" gestartet?

Der gut ausgebaute Therma-Kundendienst steht allen unseren Kunden zur Verfügung.

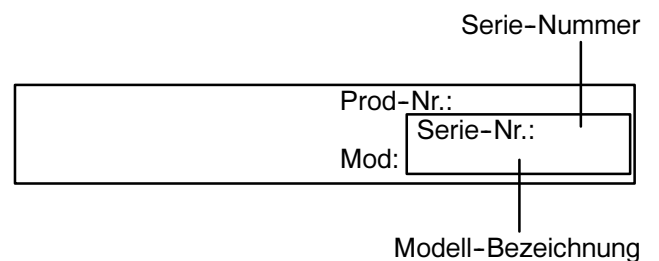
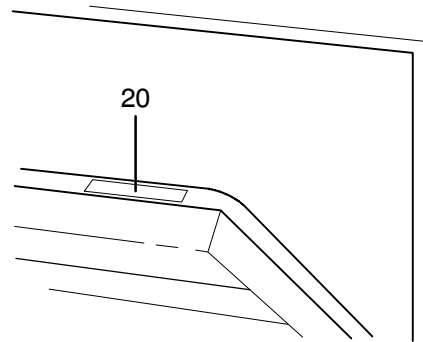
### Bevor Sie den Kundendienst anfordern

- bitte beachten Sie die Seite Abhilfe bei Störungen.

### Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen

- Notieren Sie die folgenden Angaben, die Sie im roten Rahmen auf dem Typenschild (20) Ihres Gerätes finden:

- Serien-Nummer
- Modell-Bezeichnung
- Prod.-Nummer
- Fehler-Code



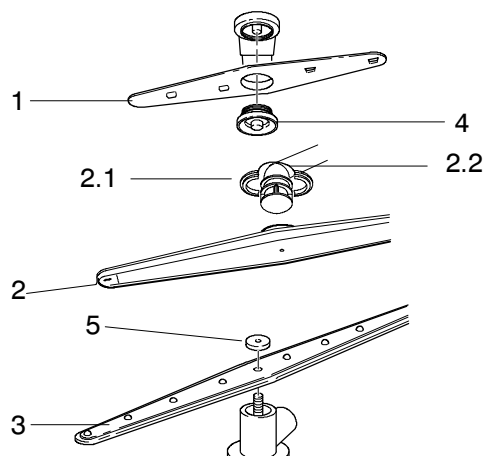
- Notieren Sie Ihre Feststellungen.  
Dies erleichtert die Vorbereitungen und die Arbeit unseres Servicetechnikers.
- Rufen Sie den Therma-Kundendienst **0848 848 999** an.
- Seien Sie bitte zu Hause, wenn der Servicetechniker kommt, denn er ist auf Ihre Informationen angewiesen.

## Ersatzteile

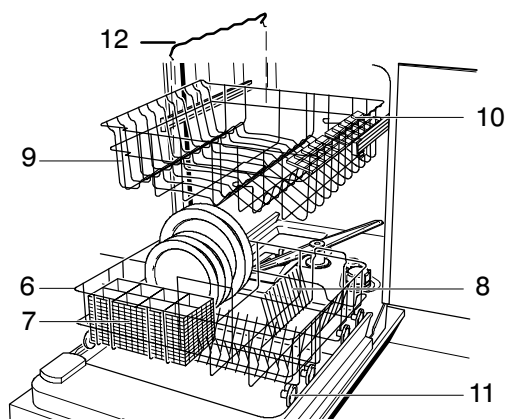
D

### Bezeichnung Ersatzteil-Nr.

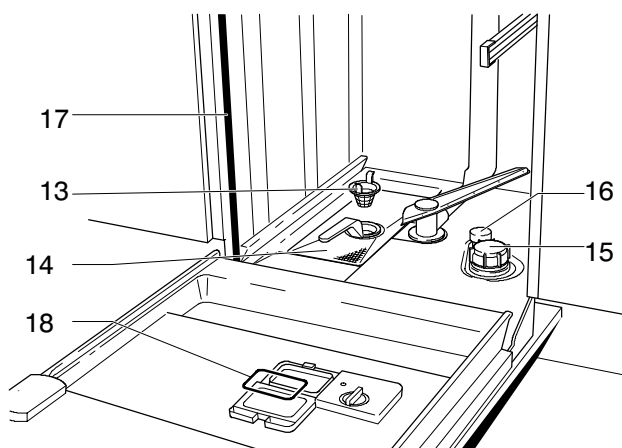
|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| 1. Deckensprüharm               | 153 0306-00/8     |
| 2. Sprüharm, mitte              | 899 646 1225-70/9 |
| 2.1 Sprüharmlager 2-teilig      | 899 646 1237-80/3 |
| 2.2 Federring                   | 153 0756-00/4     |
| 3. Sprüharm, unten              | 153 0393-00/6     |
| 4. Lager, Sprüharm oben         | 153 0142-01/5     |
| 5. Mutter, Überwurf zu Sprüharm | 150 2356-00/7     |



|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| 6. Korb unten komplett          | 153 0257-02/9     |
| 7. Besteckkorb kpl.             | 153 0699-00/6     |
| 8. Tellerrechen 10-teilig       | 153 0644-00/2     |
| 8.1 Tellerrechen 5-teilig       | 153 0645-00/9     |
| 9. Korb oben komplett           | 153 0256-02/1     |
| 10. Tassenauflagen              | 899 646 1228-20/8 |
| 11. Rollenhalter unten komplett | 153 0216-01/7     |
| 12. Gläserhalter                | 153 0653-00/3     |



|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| 13. Grobsieb               | 153 0051-00/0    |
| 14. Feinsieb mit Mikrosieb | 153 0217-01/5    |
| 15. Deckel, Salzgefäß      | 805 0135 49-00/3 |
| 16. Kappe zu Wassereinlauf | 153 0166-00/6    |
| 17. Dichtung Tür           | 153 0237-01/3    |
| 18. Dichtung WM-Behälter   | 153 0565-00/9    |



### Ersatzteilverkauf:

Zentraler Ersatzteildienst  
5506 Mägenwil  
Tel. 0848 848 028

Kundendienst-  
Administration  
5506 Mägenwil  
062 / 889 91 31

## Technische Daten

**D**

|                                                                                    |                                                               |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Abmessungen</b>                                                                 | Breite<br>Höhe<br>max. Tiefe<br>max. Tiefe bei geöffneter Tür | 54.6 cm<br>75.9 cm<br>57.0 cm<br>114.5 cm |
| <b>Betriebsspannung</b><br><b>Frequenz</b>                                         |                                                               | 400 V 2N    50 Hz<br>230 V        50 Hz   |
| <b>Leistungsaufnahme</b>                                                           | Umwälzpumpe                                                   | 150 W                                     |
| <b>Leistungsaufnahme</b>                                                           | Heizelement                                                   | 3000 W                                    |
| <b>Gesamtleistung</b>                                                              |                                                               | 3150 W 10 A<br>2150 W 10 A<br>1150 W 6 A  |
| <b>Leitungswasserdruck</b><br><b>Kalt- oder Warmwasser bis</b><br><b>max. 65°C</b> | min.<br>max.                                                  | 1 bar (Flie ssdruck)<br>10 bar            |
| <b>Fassungsvermögen</b>                                                            | Standardgedecke IEC                                           | 11                                        |
| <b>Verbrauchswerte</b>                                                             | <b>Energie (kWh)</b>                                          | <b>Wasser (l)</b>                         |
| <b>Intensiv</b>                                                                    | 1,6                                                           | 16                                        |
| <b>Intensiv + e</b>                                                                | 1,3                                                           | 16                                        |
| <b>Normal</b>                                                                      | 1,3                                                           | 16                                        |
| <b>Normal + e</b>                                                                  | 1,0                                                           | 16                                        |
| <b>Kurz</b>                                                                        | 1,0                                                           | 13                                        |
| <b>Kurz + e</b>                                                                    | 0,8                                                           | 13                                        |

## Kundendienst - Service après-vente - Servizio dopo vendita

### 5506 Zürich-Mägenwil

Industriestrasse 10  
Tel. 01 / 405 88 11  
Fax 01 / 405 88 18

### 8400 Winterthur

Bürglistrasse 27  
Tel. 01 / 405 88 06  
Fax 01 / 405 88 18

### 8718 Schänis

Biltenerstasse  
Tel. 01 / 405 88 01  
Fax 01 / 405 88 18

### 7000 Chur

Comercialstrasse 19  
Tel. 071 / 388 20 50  
Fax 071 / 388 20 49

### 9200 Gossau

Poststrasse 10  
Tel. 071 / 388 20 50  
Fax 071 / 388 20 49

### 4133 Pratteln

Rheinpark-Center,  
Netzbodenstrasse 23 b  
Tel. 062 / 889 95 72  
Fax 062 / 889 95 85

### 6032 Emmen

Buholzstrasse 1  
Tel. 062 / 889 95 71  
Fax 062 / 889 95 85

### Kundendienst-Administration

#### 5506 Mägenwil

Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

### 1204 Genève

Rue des Rois 15  
Tél. 021 / 803 24 10  
Fax 021 / 803 23 05

### 1028 Préverenges

Le Trési 6  
Tél. 021 / 803 24 10  
Fax 021 / 803 23 05

### 3966 Réchy

Route de Grône  
Tél. 021 / 803 24 10  
Fax 021 / 803 23 05

### 3063 Ittigen/Bern

Ey 5  
Tel. 031 / 925 31 41  
Fax 031 / 925 31 30

### Administration du service

#### 5506 Mägenwil

Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

### 6916 Grancia

Zona Industriale E  
Tel. 091 / 994 29 71  
Fax 091 / 994 38 46

### Amministrazione servizio

#### 5506 Mägenwil

Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

Eine Nummer für die ganze Schweiz  
Pour toute la Suisse un seul numéro téléphone  
Un unico numero telefonico per tutta la Svizzera



Ersatzteilverkauf  
Vento des pièces de rechange  
Vendita di pezzi di ricambio  
Tel. 062 / 889 91 05

oder  
ou  
oppure

Fax 062 / 889 91 10



### Garantie

Wir gewähren auf allen Produkten, die in der Schweiz gekauft und in Betrieb sind, eine einjährige Voll-Garantie, gerechnet ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Massgebend für den Garantieanspruch ist die Faktura oder ein entsprechender Verkaufsbeleg.

### Garantie

L'utilisateur final de tout produit acheté et utilisé en Suisse, bénéficie d'une garantie complète d'une année à partir de la date de livraison. La facture ou le justificatif d'achat correspondant fait foi en la matière.

### Garanzia

Per questo prodotto concediamo una garanzia di 12 mesi a partire della data di vendita. La garanzia è valida dietro presentazione della fattura o dello scontrino d'acquisto.

# ThermaPhon

## Der telefonische Beratungsdienst der Therma

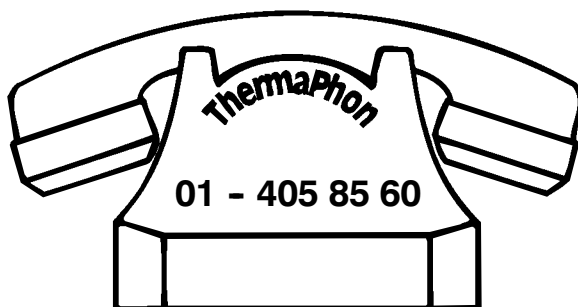
Montag bis Freitag  
09.00 – 12.00 Uhr

## Le service d'information téléphonique de Therma

Lundi à vendredi de  
09.00 – 12.00 Uhr

## Il servizio di consulenza telefonica della Therma

Lunedì-venerdì dalle ore  
09.00 – 12.00 Uhr



Für Auskünfte, Ratschläge und Tips rund um die Anwendung von Haushaltapparaten.

Eine Dienstleistung, die für Ihre Anliegen rund um die Haushaltapparate täglich für Sie bereit steht.

Nutzen Sie das **ThermaPhon**, zum Beispiel für:

- **prompte Auskunft** bei Fragen zur Bedienung der Apparate
- **hilfreiche Ratschläge** bezüglich Unterhalt und Pflege der Haushaltgeräte
- **nützliche Tips** beim Kochen, Backen, Spülen oder Waschen und Trocknen
- **kompetente Beratung** bei der Wahl eines Gerätes, das Ihren Wünschen entsprechen soll

Pour renseignements, conseils et «astuces» concernant l'utilisation de vos appareils ménagers.

Une prestation de service à votre disposition chaque jour pour toutes questions touchant aux appareils ménagers.

Appelez **ThermaPhon** par exemple pour:

- **renseignements rapides** concernant l'utilisation des appareils
- **conseils judicieux** pour l'entretien et les soins à apporter aux appareils ménagers
- **«astuces» utiles** pour la cuisson en général, la cuisson au four, le lavage de vaisselle ou pour laver/sécher le linge
- **conseils compétents** pour le choix d'un appareil correspondant à vos désirs

Per informazioni, suggerimenti e consigli su tutto quanto concerne l'uso degli elettrodomestici.

Un servizio giornalmente a vostra disposizione per soddisfare le vostre richieste riguardanti gli elettrodomestici.

Utilizzate il servizio **ThermaPhon**, ad esempio per:

- **informazioni immediatamente** sull'impiego degli apparecchi
- **consigli preziosi** in merito alla manutenzione e alla cura degli elettrodomestici
- **suggerimenti utili** per cucinare, arrostiti, risciacquare o lavare e asciugare
- **consulenza competente** per la scelta di un apparecchio che soddisfi le vostre esigenze e i vostri desideri

**A+T Hausgeräte AG**

Badenerstrasse 585

8048 Zürich

Telefon 01 405 85 00

Telefax 01 405 87 00

**A+T Appareils Ménagers SA**

Le Trési 6

1028 Préverenges

Téléphone 021 803 24 15

Téléfax 021 803 25 24

**A+T Apparecchi Casalinghi SA**

Centro Montana

6616 Losone

Telefono 091 791 14 12

Telefax 091 792 18 03

**A+T Apparecchi Casalinghi SA**

Via alla Foce 4

6933 Muzzano-Piodella

Telefono 091 994 91 25

Telefax 091 994 96 51